

АКТ ТРЕТИЙ

251

СЦЕНА ПЕРВАЯ

ДРУЗИЛЛА

ДРУЗИЛЛА



O fe _ li _ ce, fe _ li _ ce Dru _ sil _ la.

(Allegretto)

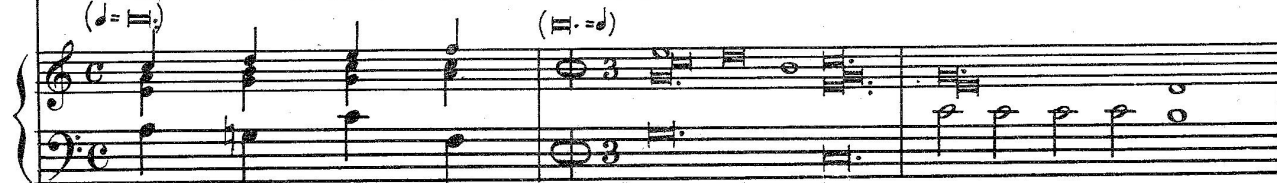
(=.=d)



O fe _ li _ ce o che sper' _ io? Cor _ re cor _ re a des _

(d.=d)

(=.=d)



_ so cor _ re a des _ so cor _ re cor _ re a des _ so cor _ re a des _



_ so per me l'ho _ ra fa _ ta _ le pe _ ri _ rà, mo _ ri _ rà, mo _ ri _

(d.=d)



-rà, pe -ri -rà, pe -ri -rà, pe -ri -rà, mo-ri-rà la mia ri -va-le e Ot-ton

mf

fi-nal-men -te Ot -ton fi-nal -men -te sa-rà mi -o, mi -o,

p *f*

mi -o, mi-o sa-rà mi -o. O che spe-ro, che spe -r'i -o?

p

Se le mie ve -sti ha-vran ser -vi -to ha-vran ser -vi -to a ben co -

(o. = d) *mf*

_prir_lo, con vo_stra pa_ce, o De - i, a_do_rar io vor_

_rò, a_do_rar io vor_rò, gli ar_ne_si mie_i. O fe_li_ce, fe_li_ce Dru-

_sil - la, o che spe_ro, che spe - r'i - o?

СЦЕНА ВТОРАЯ

АРНАЛЬТА, ЛИКТОР СРЕДИ ДРУГИХ ЛИКТОРОВ, ДРУЗИЛЛА

АРНАЛЬТА

Ec_co la sce_le_ra_ta che pen_san.do oc_cul_tar_si di ve_sti s'e mu_ta_ta.

ДРУЗИЛЛА ЛИКТОР

E qual pec-ca-to, qual qual pec.... Fer-ma-ti, mor-ta se-i.

(Un poco piu mosso)

ДРУЗИЛЛА ЛИКТОР

Qual pec-ca-to mi con-du-ce a mor-te, a mor-te. An-cor t'in-

(Piu mosso)

_fin - gi, sangui-na - ria in - de - gna, a Pop-pe - a dor-mi-en - te

ДРУЗИЛЛА

mac-chi-na - sti la mor-te. Ahi ca-ro ami-co, A - hi sor - te,

(Più lento)

sor_te Ahi mie ves_ti in_no_cen_ti, di me do_ler_mi deg_gio e non d'al_

-tru_i, cre_du_la trop_po e trop_po trop_po in_cau_ta fu_i.

СЦЕНА ТРЕТЬЯ

АРНАЛЬТА, НЕРОН, ДРУЗИЛЛА, ЛИКТОР

АРНАЛЬТА

Si_gnor, ec_co la re_a che tra_fig_ger ten_tò la ma_

(Un poco meno lento)

-tro_na Pop_pe_a, dor_mi_va l'in_no_cen_te nel suo

p

pro-prio giar-di _no, sop -ra _giun _se co _stei col fer-ro, col fer-ro i_gnu.do,

(♩ = ♩)

mf

se non si ris _ve _glia _va la tua de-vo-ta an-cel _la, so_pra di lei,

(♩ = ♩)

p

HEPOH

so_pra di lei, scen-de-va il col-po cru-do. On _de tan _to ar-di _men _to?

mf *f*

ДРУЗИЛЛА

E chi t'in-dus _se, ru _bel _la, al tra _di _men _to? In _no _cen _te son
(Un poco più lento)

p

НЕРОН

i_o, lo sa la mia co_scien_za e lo sa Di_o. No, no, con_

(Un poco più mosso)

_fes_sa, con _fes_sa ho_ma_i, s'at_ten_de _sti per o_dio, o se ti spin_se au_to_ri_

ДРУЗИЛА

_ta_de, o l'o_ro al gran mi_sfata_to. In_no_cen_te son i_o, lo

(Un poco più lento)

НЕРОН

sa la mia co_scien_za e lo sa Di_o. Fla_gel_li, fla_gel_li, fu_ni, fu_ni,

(Allegro)

fo_chi, fo_chi, ca_vi_no da co_stei il man_dan_te, il man_dan_te e i cor_rei,

ca_vi_no, ca_vi_no, ca_vi_no da co_stei il man_dan_te e i cor_rei.

ДРУЗИЛЛА

Mi_se_ra me più to_sto un a_tro_ce tor_men_to che mi sfor_zi a dir
(Lento)

quel, quel che ta_cer vor_re_i, so_pra me stes_sa tol_go la sen_ten_za mor_

_tal e il man,ca men _to. O, o voi ch'al mon _do vi chia_ma _te a_mi _ci,

deh spec_chia _te_vi in me, ques _ti del ve_ro a _mi _co son gli uf_fi _ci.

АРНАЛЪТА ЛІКТОР НЕРОН

Che cin_guet _ti, ri _bal_da? Che va_neg_gi as_sas_si_na? Che par_li tra _di _tri _ce?
(Più mosso un poco)

ДРУЗИЛЛА

Con _tra_sta_no in me stes_sa con fie _ra con _cor_ren_za A_mor

HEPOH

e l'in - no - cen - za. Pri - ma ch'a - spri - tor - inen - ti ti

fac - cia - no sen - tir il mio di - sde - gno, hor per - su - a - di al - l'o - sti - na - to in -

ДРУЗИЛЛА

- ge - gno di con - fes - sar gli or - di - ti tra - di - men - ti. Si - gnor,

io fui la re - a ch'uc - ci - der vol - li l'in - no - cen - te Pop - pe - a.

НЕРОН

Con - du - ce - te, con - du - ce - te co - ste - i al car - ne - fi - ce ho - ma - i,

fa - te ch'e - gli ri - tro - vi con u - na mor - te a tem - po qual - che lun - ga a - ma - ris - si - ma a - go.

- ni - a ch'in dif - fi - ci - le for - me i - na - spri - sca la mor - te a ques - ta ri - a.

ДРУЗИЛЛА

A - do - ra - to mio be - ne, a - ma - mi an - che se - pol - ta e sul se -

(Meno mosso)

_pol _cro mi _ o man _di _no gli oc _chi su.ol sol u_na

vol _ta da le fon _ti del co _re la _cri _me di pie _tà se non d'amo _ re,

ch'io va _do, fi _da a _mi _ca e ve _ra a _man _te, fra i ma_ni_gol _di i _

_ra _ti a co _prir col mio san _gue, col mio san _gue i tu _oi pec _ca _ti.

НЕРОН

Che si tar - da, o mi - ni - stri? Con una a - tro - ce fi - ne

(Un poco più mosso)

pro - vi, pro - vi co - ste - i mil - le mor - ti hog - gi mai, mille ru - i - ne.

СЦЕНА ЧЕТВЕРТАЯ

ОТТОН, НЕРОН, ДРУЗИЛЛА, ЛИКТОРЫ

ОТТОН

No, no, no, no, ques - ta, ques - ta sen - ten - za ca - da so - pra di me che ne son

ДРУЗИЛЛА

de - gno. I - o, i - o fui la re - a ch'uc - ci - der vol - li l'in - no - cen - te Pop -

OTTOH

— pe — a. Sia — te voi te — sti — mo — ni, o Ciel, o

mf

ДРУЗИЛЛА

De — i, in.no — cen — te è co — stei. Que — st'al — ma e que — sta

p

ma — no fur gli com — pli — ci so — li, a ciò m'in — dus — se un o — dio oc.cult'an.

— ti — co, non cer — car più la ve — ri — tà ti di — co.

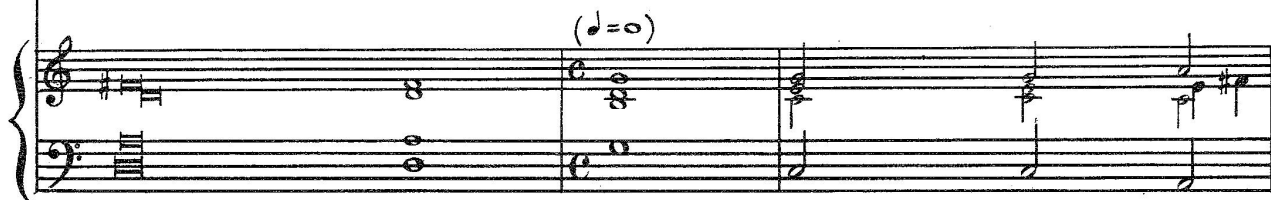
OTTOH



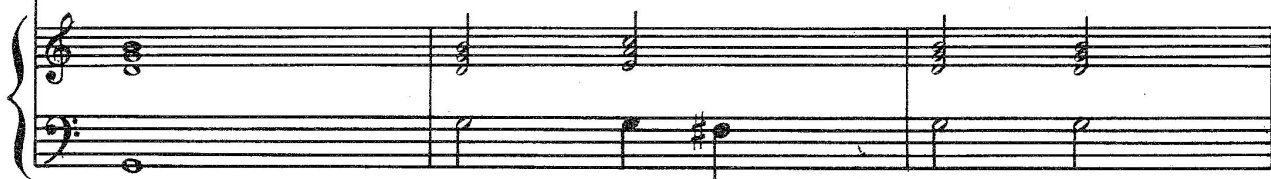
In_no_cen_te, in_no_cen_te è co_ste_i. I_o, i_o con le



ve sti di Dru_sil_la an_da_i per or_di_ne d'Ot_ta_via l'im_pe_ra_



_tri_ce ad at_ten_tar la mor_te di Pop_pe_a. Dam_mi,



dam_mi, Si_gnor, con la tua man la mor_te.



ДРУЗИЛЛА

Io fui, io fui la re_a ch'uc _ci_der vol _li l'in_no_cen_te Pop-pe _a.

ОТТОН

Gio _ve, Ne _me_si, Ast _re_a, ful.mi_na_te il mio ca _po che per giu _sta ven_det _

ДРУЗИЛЛА

- ta il pa _ti _bo _lo or _ren_do a me s'as _pet _ta. A me s'aspet_ta.
(Più mosso un poco)

ДРУЗИЛЛА

A me. A me. A me s'aspet_ta. A me. A me, a me s'aspet_ta.

OTTOH

Dam-mi, Si - gnor, con la tua man la mor - te, e se non
(Un poco meno mosso)

p

vuoi che la tua ma - no a - dor - ni di de - cor - so il mio fi - ne

men - tre del - la tua gra - tia io re - sto pri - vo, all' - in - fe - li - ci - tà la - scia - mi

vi - vo. Se tu vu - oi tor - men - tar - mi, la mia co - scien - za ti da - rà i fla -

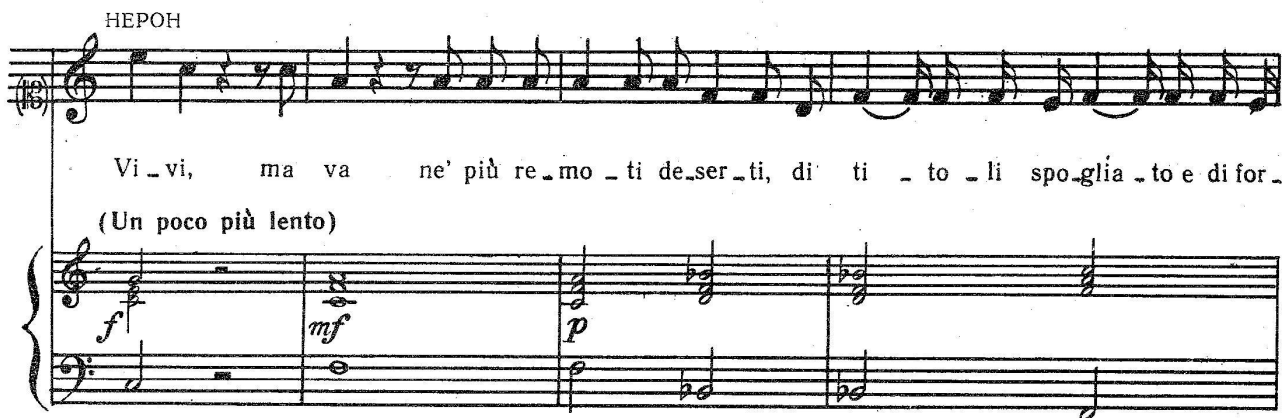


- gel - li. Se a le - o - ni e a gli or - si espor mi nuo - i, dam - mi in preda al pen -

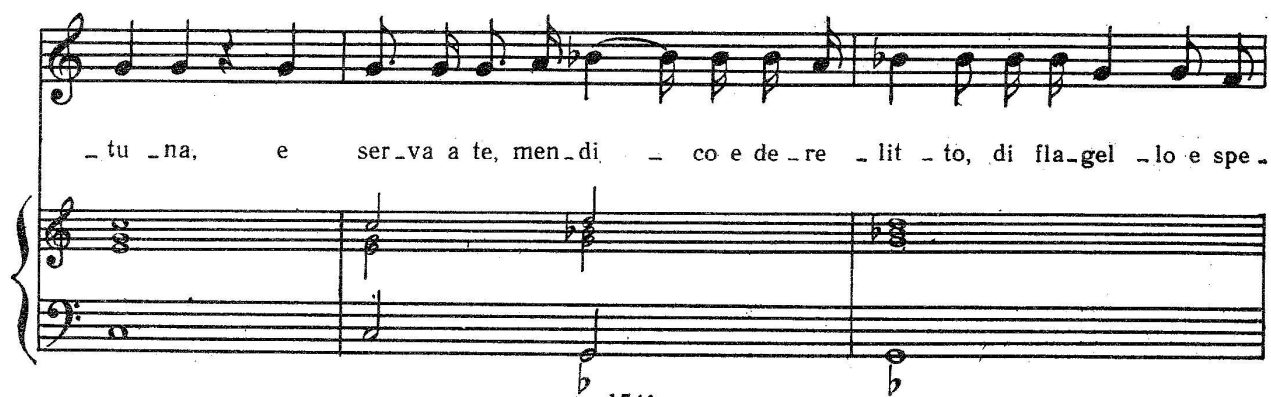


- sier de le mie col - pe, ch'è - i mi de - vo - re - rà l'os - sa e le pol - pe.

HEPOH



Vi - vi, ma va ne' più re - mo - ti de - ser - ti, di ti - to - li spo - glia - to e di for -
(Un poco più lento)



- tu - na, e ser - va a te, men - di - co e de - re - lit - to, di fla - gel - lo e spe -

_lon _ca il tuo de _ lit _ to. E tu ch'ar _ di _ sti tan _ to,

mf

o no _ bi _ le ma _ tro _ na, per ri _ co _ pri_r co _ stu _ i d'ap _ por _ tar sa _ lu _ ti _ fe _ re bu _

_ gi _ e, vi _ vi al _ la fa _ ma del _ la mia cle _ men _ za, vi _ vi al _ la glo _ ri _ a del _ la

tua for _ tez _ za e si _ a del ses _ so tuo nel se _ col

no-stro. - la tua co-stan-za la tua co-stan-za un a-do-ra-bil most-ro.

ДРУЗИЛЛА

In e-si-lio con lu-i Deh Si-gnor mio, con-sen-ti ch'io trag.ga i giorni ri-

НЕРОН

-den-ti, ri-den-ti, ri-den-ti. Van-ne, co-me ti pia-ce.

ОТТОН

Si-gnor, si-gnor, non son pu-ni-to, non son pu-ni-to, no non son pu-ni-to,

an _ zi be _ a _ to, an _ zi be _ a _ to, an _ zi be _ a _

_ to, le vir _ tù di co _ ste _ i sa _ ran ric _ chez _ ze e glo _ ria,

le vir _ tù di co _ ste _ i sa _ ran ric _ chez _ ze e glo _ ria ai gior _ ni

ДРУЗИЛЛА

mi _ e _ i. Ch'io vi _ va e mo _ ra _ te _ co, al _ tro al _ tro non

(Meno lento)

vo_glio. Do_no al_la mia for_tu_na tut_to ciò che mi die_de,

do_no al_la mia for_tu_na tut_to ciò che mi die_de, pur che tu ri_co_

HEPOH

_no_sca in cor di don_na u_na co_stan_te fe_de. De_fi_be_

(Largo)

_ro e ri_sol_vo con_e_di_to so_len_ne il ri_pu_dio d'Ot_

_ta_via e con per_pe_tu_o e_si_llo di Ro_ma i -

- o la pres_cri_vo. Man_di_si Ot_ta_via al più vi_ci_no li_do,

le si ap_pres_ti in un mo_men.to qual_che spal_ma_to le_gno e sia com_

_mes_sa al ber_sa_glio, al ber_sa_glio de'_ven - ti.

Con_ven _ go giu_sta _ men _ te ri _ sen _ tir _ mi. Vo _ la _ te ad ub _ bi _ dir _ mi.

СЦЕНА ПЯТАЯ

ПОППЕЯ, НЕРОН

ПОППЕЯ

Si _ gnor, si _ gnor, hog - gi, hog - gi ri _ na _ sco, ri _ na _ sco ai

(Lento) (Andante)

pri _ mi fio _ ri di que _ sta no _

_ va vi _ ta. Vo _ glio che sian sos _ pi _ ri, so _ spi _ ri che ti

mp



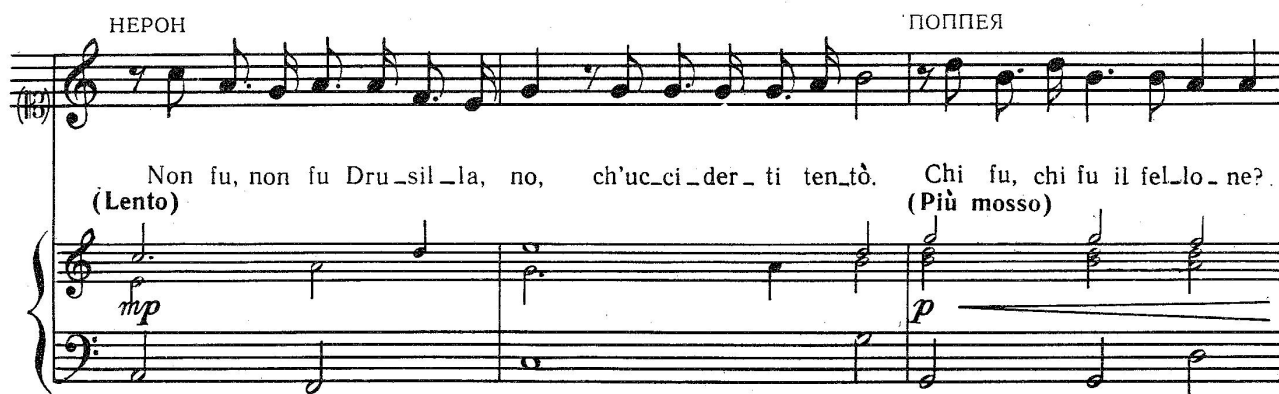
fac_cian si_cu_ro che ri - na_ta per te lan_gui_sco e mo_ro e mo_ren_do,

(♩ = 6)

p



e mo_ren_do e vi_ven_do, e morendo e vi_ven_do ogn'hor t'a - do - ro.



HEPON ПОППЕЯ

Non fu, non fu Dru_sil_la, no, ch'uc_ci_der_ti ten_tò. Chi fu, chi fu il fel_lo_ne?

(Lento) (Più mosso)

mp *p*



HEPON ПОППЕЯ HEPON

Il nost_ro ami_co Ot_to_ne. E_gli da_sè? D'Ot_ta_via fu il pen_

(Meno mosso)

mf *mf*

ПОППЕЯ

_sie_ro. Hor hai, hai gius_ta ca_gio_ne di pas_sar al ri_

(H. = ♯)

p

_pu_dio, al ri_pu_dio, al ri_pu_dio, al ri_pu_dio, al ri_pu_dio, hor hai, hai

f

НЕРОН

gius_ta ra_gio_ne di pas_sar al ri_pu_dio. Hog_gi, co_me pro_

(Lento)

mp

ПОППЕЯ

_mi_si, mi_a spo_sa, mi_a spo_sa tu sa_ra_i. Sì ca_ro di,

p

si ca-ro di, si ca-ro, si ca-ro, ca-ro di ve-der non spe-

mf

HEPOH

ro ma - i. Per il tro-no di Gio-ve e per il

(Lento)

f

mi-o, hog-gi sa-rai, ti giu-ro, di Ro-ma im-pe-ra-tri - ce, in pa-

ПОППЕЯ

-ro - la re-gal te n'as-si-cu-ro. In pa-ro - la, in pa-ro - la.

(Meno largo)

HERON POPIEY

In pa-ro-la re-gal. In pa-ro-la re-gal.

(Come prima) (Meno largo)

HERON

In pa-ro-la re-gal, in pa-ro-la re-gal te n'as-si-cu-ro.

(Come prima)

POPIEY

I-do-lo del cor mi-o, del cor, del cor mi-o, del cor,

(Andante)

del cor mi-i-o, i-do-lo del cor mi-

(♩ = ♩) (♩ = ♩)

p *f*

o gion - ta è pur l'ho - ra che del mio ben go HEPOH drò. (h)

(♩ = 0) Non

Non più non più non più.

più, non più s'in - ter - por - ra no - ia o di - mo - ra. Non più s'in - ter -

Cor nel pet - to non ho, me'l ru -

- por - rà no - ia o di - mo - ra.

p

-ba - sti, dal cor dal cor me lo ra - pi de' tuo' be -
 Me'l ru - ba - sti, sì, sì, dal cor dal cor
 - gli oc - chi,
 dal cor, me lo ra - pi, de' tuo' be - gli oc - chi un lu - ci - do se
 per te, ben mi - o, per te ben
 re - no, per te, ben mi - o, non ho più co - re in se -

mi - o, non ho più co - re in se - no, ben mi - o, non
no, per te ben mi - o non
ho più co - re in se - no, strin - gi - mi tra le
ho più co - re in se - no, strin - gi - mi tra le brac_cia, strin - gi - mi tra le
brac_cia in_na_mo_ra - te che mi tra - fis_se ohi -
brac_cia in_na_mo_ra te che mi tra - fis_se, o_hi -

¹ В печатном либретто текст предназначен не для дуэта, а для Нерона соло.

_me, no, no, no,
 _me, non in _ter _rot _to ha_vrai l'ho_re be _a _te,
 no. Se ben per_du _ta, in
 non in _ter _rot_te ha_vrai l'ho_re be _a _te.
 te, in te, in te mi tro _ve _rò
 Se ben per_du _to, in te, in te, in

in te, in te mi tro _ve _rò e tor _ne _

te mi tro _ve _rò, in te, in te mi tro _ve _rò

_rò a ri _per _der _mi, ben mi _ o, tor _ne _rò a ri _per _der _mi, ben mi _ o,

e tor _ne _rò, tor _ne _rò a ri _per _der _mi, ben mi _

che sem pre, che

_ o, che semp _re in te per _du _to mi tro _ve _

sem - pre in te per - du - ta mi tro - ve - rò in te per -
 - rò, che sem -
 - du - ta, in te per - du - ta, in te per - du - ta mi -
 pre in te per - du - to, in te per - du - to mi -
 (Ritenuito)
 tro o ve - rò,
 tro o ve - rò,

¹ В оригинале:



² Здесь то же:



СЦЕНА ШЕСТАЯ¹

285

АРНАЛЬТА ОДНА

АРНАЛЬТА²

Hog-gi, hog - gi sa - rà Pop - pé - a, sa - rà Pop-pe - a

(Allegretto, in tre)

di Ro-ma, di Ro-ma im-pe-ra-tri - ce, di Ro-ma, di Ro-ma im-pe-ra-tri - ce, i - o che

(♩ = 0 in due)

son la nu - tri - ce a - scen - de - rò del - le gran - dez - ze i gra - di. No, no col vol-go,

no col vol-go, col vol - go io non m'ab-bas-so più, chi mi die-de del tu, tu, hor

¹ В печатном либретто эта сцена по порядку — седьмая. Сцена «Октавия одна» была шестой, а в этом издании она седьмая.

² На кварту.

con no_va ar_mo.ni - a gor - gheg - gie - ram_mi il vo_stra si_gno -

- ri - a vost_ra si_gno - ri - a. Chi m'in_con_tra per stra_da mi di - ce:

fres_ca don_na e bel_la, fres_ca, fres_ca don_na e bel_la, bel_la an_co_ra. E

i_o, pur so che semb_ro del_le Si_bil_le il leg_gen_da_rio an_ti_co, ma o_

sempre p

gn'un co-sì m'a-du - la cre - den - do gua-da-gnar-mi per in - ter - ce - der gra-zia

di Pop-pe - a, et io, et io non fin-gen-do di non ca-pir le fro-di,

(♩ = ♩)

in cop-pa di bu - gi - e, di bu - gi - e, be-vo le lo - di.

(♩ = ♩)

Io nac - qui ser - va e mo - ri - rò, e mo - ri - rò, e mo - ri - rò ma-tro-na.

Mal vo-len-tier mor-rò, se ri-na-sces-si un dì, se ri-na-sces-si, se ri-na-sces-si un

dì, vor-rei na-scer pa-dro na e mo-rir ser-va. Chi

la-scia le gran-dez-ze, pian-gen-do a mor-te va, con più fe-li-ce, fe-

-li-ce sor-te, co-me fin de gli sten-ti a-ma la mor-te.

СЦЕНА СЕДЬМАЯ

289

ОКТАВИЯ ОДНА

ОКТАВИЯ

(Lento) *pp*

A, a, a, A Dio, Ro-ma, a, a,

a Dio, pa-tri-a, a, a - mi - ci, a - mi - ci, a Dio, o in - no -

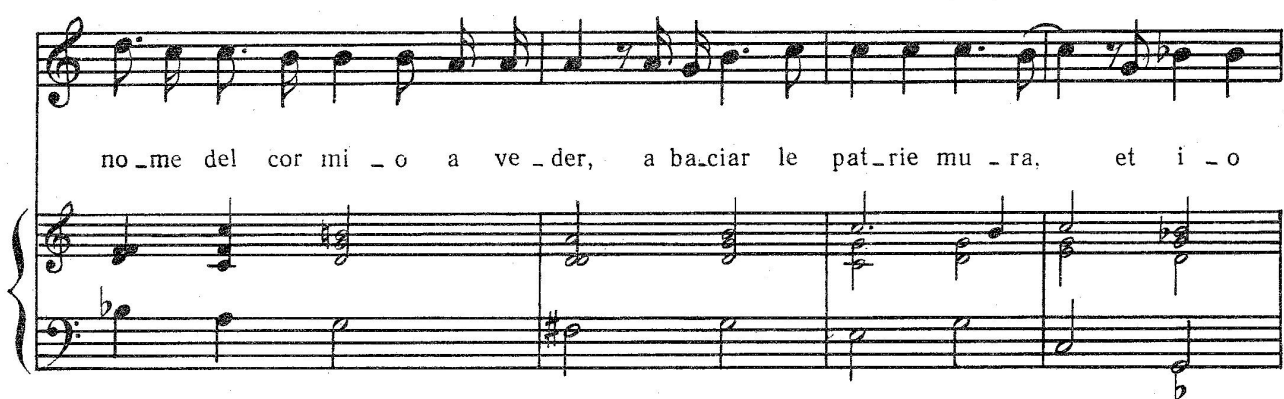
- cen - te da voi par - tir con - vie - ne, va - do a pa - tir l'e - si - lio in pian - ti a - ma - ri,

na - vi - go dis - pe - ra - ta, dis - pe - ra - ta i sor - di ma - ri,

The musical score is written for a vocal part and piano accompaniment. The vocal line is in a single octave (ОКТАВИЯ ОДНА) and features a melodic line with various intervals and rests. The piano accompaniment is in a single octave (ОКТАВИЯ) and provides harmonic support with chords and moving lines. The tempo is marked 'Lento' and the dynamics are 'pp' (pianissimo). The lyrics are in Russian and describe a scene of departure and suffering.



l'a _ri_a che d'ho _ra in ho_ra ri_ce_ve _rà i mi_ei fia _ti li por_te _rà per



no_me del cor mi _o a ve _der, a ba_ciar le pat_rie mu _ra, et i _o



sta _rò so _lin _ga al _ter _nan _do le mos _se ai pian_ti, ai pas _si,



in_se_gnan_do pie _ta _de ai fred_di sas_si, de_mi _ga _te, de_mi _

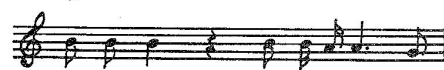
- ga _te, de _migate hog _gi mai, per _ver _se gen _ti, al lon _ta _nar _mi, al lon _ta _nar _mi da, da,

da _gli a _ma _ti li _ di, Ahi, ahi, ahi sac _ri _ le _go du_o _lo, tu,

tu, tu m'in _ter _di _ci il pian _to quan _do la _scio la pa _tria, in _

_ter _di _ci il pian _to quan _do la _scio la pa _tri_a, ne stil _lar u _na lac _ri _ma

¹ В рукописи после этого имеется четвертая пауза, поэтому, наверное, надо было бы изменить ритм следующим образом:



pos_s'io men_tre di_co ai pa_ren_ti e a Ro_ma, ne stil_lar u_na, u_na la_cri_ma

pos_s'io men_tre di_co ai pa_ren_ti e a Ro_ma a Di_o.

СЦЕНА ВОСЬМАЯ

НЕРОН, ПОППЕЯ, КОНСУЛЫ, ТРИБУНЫ, АМУР, ХОР АМУРОВ¹, ВЕНЕРА НА НЕБЕ

НЕРОН

(Allegro) A_scen_di, a_scen_di, o mia di_let_ta, di_let_ta,

a_scen_di del_la su_pre_ma al_tez_za al_l'a_pi-ce su_bli_

¹ Нет и следа этого хора амуров, который, однако, имеется в печатном либретто.

_ me, o mia di_let _ ta, o mia di _ let _ ta, blan _ di _

_ ta da le glo _ ri _ e ch'am_bis _ co _ no ser _

_ vir _ ti co_me an _ cel _ le, ac _ cla _ ma _ ta, ac _ cla _ ma _ ta dal mon_do, dal

mon _ do e da le stel _ le, sia _ no, sia _ no del tuo tri _ on _ fo

tra i più ca - ri, più ca - ri tro - fei, a - do - ra - ta Pop -

(♩ = ♩)

p

- pe - a, gli af - fet - ti

f

6

mie - i.

f

ПОПЕЯ

Il mio ge - nio con - fu - so, con - fu - so al non u - sa - to lu - me

(Andante)

(♩ = ♩)

(♩ = ♩)

p

6 6 6 6

¹ Эта нота, возможно, звучит и в следующих трех тактах.

qua _ si per _ de il cos _ tu _ me, Si _ gnor, di rin _ gra _ zia _ a _ a _

_ ar _ ti, su quest' _ ec _ cel _ se ci _ me o _ ve mi co _ lo _ ca _ sti

per ve _ ne _ rar _ ti a pie _ no io non ho cor, non ho cor che ba _ sti.

Do _ ve _ va la na _ tu _ ra al so _ pra più de _ gli ec . ces _ si _ vi af _ fet _ ti

un co_re a par_te fab_bri_car nei pet - ti.

4 3

HEPOH

Per ca - pir - ti ne - gli oc_chi il sol, il sol s'im_pic_cio - li,

PASSACAGLIA
(Allegretto)

p

4 3

s'im - pic - cio - li per al - ber - gar - ti in se - no

6 4 3

l'al - ba, l'al - ba dal ciel par - ti, par - ti, l'al -

ba dal ciel, dal ciel par - ti, par - ti

e per far - ti, e per far - ti so - vra - na a don - ne e a De - e

(♩ = 0.5)

Gio - ve nel tuo bel vol - to, Gio - ve nel tuo bel vol - to stil - lò, stil - lò le

PASSACAGLIA

(Mosso)

stel - le e con - su - mò l'i - de - e,

con_su_mò l'i _ de _ e.

ПОПЬЕЯ.
(Piuttosto lento) Da li_cen_za, da li_

_cen_za al mio spir_to ch'_es_ca dal_l'a _ mo _ ro_so la_be _ rin _ to di

tan_te lo_di e tan_te, e che s'u_mi_li_i a te co_me con_vie_ne, mio re, mio

(o. = d)

spo - so, mio si_gnor, mio be - ne, mio be - ne, mio re, mio

4#3

spo - so, mio si_gnor, mio be - ne, mio be - ne, mio

4#3

be - ne.

4#3

HEPOH

Ec - co, ec - co ven - go - no, ec - co ven - go, no i con - so - li e i tri - bu - ni

a ri_ve_rir_ti, o, o ca - ra; nel so_lo ri_mi_

($\text{♩} = \text{♩}$) (Mosso)

p

- rar_ti il po - po_lo e'l se_na - to ho - mai, ho -

mf

6

- mai co_min - cia a di_ve_nir be - a - to, a di_ve -

p

6 #7

- nir, a di_ve_nir a di_ve_nir be - a - to.

f *p*

SINFONIA

First system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are for the first violin and second violin, both in treble clef. The bottom two staves are for the piano, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The tempo and mood are indicated as "(Andante sostenuto, in due)". The first measure of the piano part is marked with a forte "f" dynamic.

Second system of musical notation, continuing the piece. It follows the same four-staff structure as the first system, with two staves for strings and two for piano.

Third system of musical notation, continuing the piece. It follows the same four-staff structure as the first system, with two staves for strings and two for piano.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It follows the same four-staff structure as the first system, with two staves for strings and two for piano.

A te, a te, sov-ra - na Au - gu - sta,

(Solenne, ma non troppo lento)

Con il con-sen-so u-ni-ver-sal, u - ni-ver - sal di Ro - ma,

con il con - sen - so uni-ver-sal, u - ni-ver - sal di Ro - ma, di Ro - ma

in - dia - de - diam, in - dia - de - diam la chio - ma;

in - dia - de - diam, in - dia - de - diam la chio - ma;

a te l'Eu-ro-pa, a te l'Eu-

a te l'A-sia, a te l'Af-ri-ca s'at-ter-ra, s'at-ter-ra;

-ro-pa e'l mar che cin-ge e ser-ra quest'im-pe-rio fe-li-ce,

quest'im-pe-rio fe-li-ce,

ho-ra con-sa-cra e do-na, e do-na que-sta del mon-do im-pe-rial co-

(o. = d)

mf

ho - ra con - sa - cra e do - na, e do - na que - sta del

ro na, ho - ra con - sa - cra e

mon - do im - pe - ri - al co - ro

do - na, e do - na que - sta del mon - do im - pe - ri - al co -

- na, que - sta, que - sta

- ro na, que - sta, que - sta im - pe - ri - al,
(♩ = ♩. ma un po' più mosso)

3 5 6
4 #3

im-pe-ri-al, im-pe-ri-al co-ro-na.

im-pe-ri-al co-ro-na.

4/8 6 5

SINFONIA¹

(Largo, in due)

(b b)

#2

¹ В рукописи эта симфония тоже имеет знак купюры.

АМУР 1

Mad_re, mad_re, sia con tua pa_ce, su in cie_lo sei Pop_pe_a, que_sta, que_sta e

(Lento)

Ve_ne_re, que_sta e Ve_ne_re in ter_ra.

(Allegretto)

ВЕНЕРА

Io, io mi com_pia_cio, mi com_pia_cio, o

¹ Партия Амура и Венеры в рукописи сокращена (перечеркнута крестом).

Venere

² В рукописи:

Io, io mi com_

fi - glio, o fi - glio, di quan - to, di

4 3 6

quan - to ag - gra - da a te, ag - gra - da a

4 3

te, mi com - pia - cio, mi com - pia - cio di

quan - to ag - gra - da a te;

f

dia _ si pur, dia _ si pur a Pop _ pe - a, a Pop _ pe -

- a il ti _ to _ lo di De - a, di

De - a, dia _ si pur, dia _ si pur a Pop _ pe - a il

ti _ to _ lo di De - a il ti _ to _ lo di

1541

[illegible]

¹ Знак исключает точное исполнение, поэтому нота фа может звучать весь такт или до конца следующего. Финальный дуэт отсутствует в печатном либретто.

Pur ti strin - go, pur ti strin-go, pur t'an-
go - do, pur t'an- no do, pur ti strin -

- no do, più non pe - no, non pe - no, più non
- go pur ti strin-go, più non mo - ro,

pe - no, non mo - ro, o mia vi - ta, o mio te -
più non pe - no, o mia vi - ta, o mio te -

mf *p*

- so - ro, o mia vi - ta, o mio te - so - ro.
 - so - ro, o mia vi - ta, o mio te - so - ro.

f *p* *pp*

Io son tua, spe - me mia, dil - lo, di,
 tuo son io, dil - lo, di, tu sei

p

6

spe me mia, dil - lo, di, l'i - dol mio
 pur l'i - dol mio, tu sei pur, dil - lo,

4 # 3

tu sei pur. sì, mio ben, mia vi - ta, sì, sì, sì,

di l'i - dol mio sì, mio cor, mia vi - ta,

sì, sì, mio cor, mia vi - ta, sì, sì, sì, sì, sì, sì, mia

sì, sì, mio ben, mia vi - ta, sì, sì, sì, sì, sì, sì, sì, mio

ben, sì, mio cor, mia vi - ta, sì, io son|tua, spe_me mia,

ben, sì, mio cor, mia vi - ta, sì, tuo son io, dil - lo,

5 6 6 5 6

f *p* *f*

6 6

6 6

dil_lo, di, spe_me mia, dil_lo, di l'i_dol mio

di tu sei pur l'i_dol mio, tu sei pur, dil_lo,

tu sei pur, sì, mio ben, mia vi_ta, sì, sì, sì.

di, l'i_dol mio, sì, mio cor, mia vi_ta.

sì, sì, mio cor, mia vi_ta, sì, sì, sì, sì,

sì, sì, mio ben, mia vi_ta, sì, sì, sì, sì, sì, sì,

p

6

sì, sì, mio ben, sì, mio cor, mia vi - ta, sì, pur ti
 sì, sì, mio ben, sì, mio cor, sì, mia vi - ta, (Adagio)
 mi - ro, pur - ti mi - ro, pur - ti strin -
 pur ti go - do, pur ti go - do, pur t'a -
 - go pur ti strin - go, pur t'an - no -
 - no do, pur ti strin go, pur ti

do, più non pe - no non pe - no, più non mo - ro, non

strin go, più non mo - ro, più non pe -

mf

mo - ro, o mia vi - ta, o mio te - so - ro,

no, o mia vi - ta, o mio te - so - ro,

p

o mia vi - ta, o mio te - so - ro.

o mia vi - ta, o mio te - so - ro.

(Lento)

p

XOP AMYPOB

Hor can tia - mo gio con - di, gio -

Hor can - tia - mo gio - con - di, gio -

Can - tia - mo

Can - tia - mo gio - con - di, can -

The score consists of four vocal staves (soprano, alto, tenor, and bass) and piano accompaniment. The vocal parts are in 3/4 time and G major. The piano accompaniment features a steady bass line and a more active treble line with eighth and sixteenth notes.

- con di can tia - mo gio - con - di

- con - di can - tia - mo gio - con - di

- tia - mo can tia - mo gio - con - di

The continuation of the musical score, showing the vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts continue with the lyrics, and the piano accompaniment provides harmonic support with various rhythmic patterns.

e in cie _ lo e in cie _ lo
 e in cie _ lo e in cie _ lo il
 in ter _ ra in ter _ ra, il gio _
 in ter _ ra, in ter _ ra il gio _

il gio _ ir, il gio _ ir, il gio _ ir il gio _ ir sov _ rab _
 gio _ ir, il gio _ ir, il gio _ ir il gio _ ir sov rab _
 _ ir il gio _ ir, il gio _ ir, il gio _ ir sov rab _

Three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and a piano accompaniment staff. The lyrics are:
 _ bon _ da.
 _ bon _ da.
 _ bon _ da.

The piano accompaniment consists of a right hand with a melodic line and a left hand with a bass line. The melody is in a major key and 4/4 time.

Three vocal staves and a piano accompaniment staff. The lyrics are:
 si sen -
 In o - gni cli - ma in o - gni re - gi - o - ne si
 rim_bom_bar,
 In o - gni cli - ma in o - gni re - gi - o - ne rim_bom_

The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The melody is in a major key and 4/4 time.

_ ta rim_bom_bar, rimbom_bar si sen ta, rim_bom_bar rim_bom_bar
 sen ta rim_bom_bar, rim_bom_bar si sen ta, rim_bom_bar
 rim_bom_bar rim_bom_bar bar, si sen ta rim_bom_bar, rimbom_bar, Pop_
 _ bar rim_bom_bar si sen ta rim_bom_bar rim_bom_bar Pop-pe_a e Ne_

bar Pop-pe_a, Pop-pe_a e Ne-ro ne, Pop-pe_a e Ne-ro ne.
 bar Pop-pe_a, Pop-pe_a e Ne-ro ne, Pop-pe_a e Ne-ro ne.
 pe_a e Ne-ro ne rim_bom_bar Pop-pe_a, Pop-pe_a e Ne-ro ne.
 _ro-ne, Pop-pe_a e Ne-ro-ne, rim_bom_bar Pop-pe_a e Ne-ro ne.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРОЛОГ 3

АКТ ПЕРВЫЙ

СЦЕНА ПЕРВАЯ (Оттон, два спящих солдата из охраны Нерона)	19
СЦЕНА ВТОРАЯ (Оттон и пробудившиеся солдаты)	32
СЦЕНА ТРЕТЬЯ (Поппея, Нерон)	40
СЦЕНА ЧЕТВЕРТАЯ (Поппея, Арнальта)	53
СЦЕНА ПЯТАЯ (Октавия, Кормилица)	65
СЦЕНА ШЕСТАЯ (Сенека, Октавия, Паж)	82
СЦЕНА СЕДЬМАЯ (Сенека)	96
СЦЕНА ВОСЬМАЯ (Паллада, Сенека)	98
СЦЕНА ДЕВЯТАЯ (Нерон, Сенека)	100
СЦЕНА ДЕСЯТАЯ (Поппея, Нерон, Оттон поодаль)	111
СЦЕНА ОДИННАДЦАТАЯ (Оттон, Поппея, Арманта в отдалении)	124
СЦЕНА ДВЕНАДЦАТАЯ (Оттон)	136
СЦЕНА ТРИНАДЦАТАЯ (Друзилла, Оттон)	139

АКТ ВТОРОЙ*

СЦЕНА ПЕРВАЯ (Сенека, Меркурий, спускающийся с неба на землю)	147
СЦЕНА ВТОРАЯ (Вольноотпущенник — капитан гвардии преторианцев, Сенека)	155
СЦЕНА ТРЕТЬЯ (Сенека и его домопадцы)	163
СЦЕНА ПЯТАЯ (Паж, Придворная дама)	173
СЦЕНА ШЕСТАЯ (Нерон, Лукан)	181
СЦЕНА ВОСЬМАЯ (Оттон один)	194
СЦЕНА ДЕВЯТАЯ (Октавия, Оттон)	200
СЦЕНА ДЕСЯТАЯ (Друзилла, Паж, кормилица Октавии)	209
СЦЕНА ОДИННАДЦАТАЯ (Оттон, Друзилла)	218
СЦЕНА ДВЕНАДЦАТАЯ (Поппея, Арнальта)	227
СЦЕНА ТРИНАДЦАТАЯ (Пока Поппея спит, с неба спускается Амур)	236
СЦЕНА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ (Оттон, Амур, Поппея, Арнальта)	241
СЦЕНА ПЯТНАДЦАТАЯ (Амур)	249

АКТ ТРЕТИЙ

СЦЕНА ПЕРВАЯ (Друзилла)	251
СЦЕНА ВТОРАЯ (Арнальта, Ликтор среди других ликторов, Друзилла)	253
СЦЕНА ТРЕТЬЯ (Арнальта, Нерон, Друзилла, Ликтор)	255
СЦЕНА ЧЕТВЕРТАЯ (Оттон, Нерон, Друзилла, ликторы)	263
СЦЕНА ПЯТАЯ (Поппея, Нерон)	274
СЦЕНА ШЕСТАЯ (Арнальта одна)	285
СЦЕНА СЕДЬМАЯ (Октавия одна)	289
СЦЕНА ВОСЬМАЯ (Нерон, консулы, трибуны, Амур, хор амуров, Венера на небе)	292
ХОР АМУРОВ	316

* Сцены четвертая и седьмая отсутствуют.

Монтеверди Клаудио

КОРОНАЦИЯ ПОППЕИ

Музыкальная драма в 3-х действиях

К л а в и р

Редактор Г. В. Краснов. Художник Н. И. Васильев
Худож. редактор Т. С. Пугачева. Техн. редактор А. Б. Этнина
Корректоры С. В. Блинишкин, М. А. Селюткина
Нотографки Н. М. Клейн, Г. С. Харламова

Подписано к печати 24 X 1974 г. Формат 60X90¹/₈. Бумага офсетная № 2.
Печ. л. 40 (40). Уч.-изд. л. 40. Тираж 2600 экз. Заказ № 12226. Цена 6 р. 28 к.

Издательство «Музыка», Ленинградское отделение
191011, Ленинград, Инженерная ул., 9.

Типография издательства «Калининградская правда».
г. Калининград (обл.), ул. Карла Маркса 18.